

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 33



Izdevums  
latviešu valodā

Tiesību akti

57. sējums

2014. gada 4. februāris

Saturs

## II Nelegislatīvi akti

### REGULAS

- ★ Komisijas Regula (ES) Nr. 97/2014 (2014. gada 3. februāris), ar ko groza III pielikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 110/2008 par stipro alkoholisko dzērienu definīciju, aprakstu, noformējumu, marķējumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību ..... 1
- ★ Komisijas Regula (ES) Nr. 98/2014 (2014. gada 3. februāris), ar ko groza II un III pielikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 110/2008 par stipro alkoholisko dzērienu definīciju, aprakstu, noformējumu, marķējumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību ..... 3
- Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 99/2014 (2014. gada 3. februāris), ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai ..... 5

### LĒMUMI

2014/55/ES:

- ★ Eiropas Centrālās bankas Lēmums (2013. gada 27. decembris), ar ko groza Lēmumu ECB/2010/21 par Eiropas Centrālās bankas gada pārskatiem (ECB/2013/52) ..... 7

Cena: EUR 3

# LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.



## II

(Nelegislatīvi akti)

## REGULAS

## KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 97/2014

(2014. gada 3. februāris),

ar ko groza III pielikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 110/2008 par stipro alkoholisko dzērienu definīciju, aprakstu, noformējumu, marķējumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 15. janvāra Regulu (EK) Nr. 110/2008 par stipro alkoholisko dzērienu definīciju, aprakstu, noformējumu, marķējumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību un ar ko atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 1576/89<sup>(1)</sup> un jo īpaši tās 17. panta 8. punktu,

tā kā:

(1) Saskaņā ar Gvatemalas tiesību aktiem izveidotā sabiedrība *Asociación Nacional de Fabricantes de Alcoholes y Licores* ir iesniegusi pieteikumu reģistrēt nosaukumu “*Ron de Guatemala*” kā ģeogrāfiskās izcelsmes norādi Regulas (EK) Nr. 110/2008 III pielikumā atbilstīgi procedūrai, kas noteikta minētās regulas 17. panta 1. punktā. “*Ron de Guatemala*” ir rums, ko tradicionāli ražo Gvatemalā.

(2) Lai rosinātu iebildumu procedūru, “*Ron de Guatemala*” tehniskā dokumentācija ar šā dzēriena galvenajām īpašībām un parametriem saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 110/2008 17. panta 6. punktu tika publicēta Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī<sup>(2)</sup>.

(3) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 110/2008 17. panta 7. punktu Francija un vairāki Francijas ruma ražotāji iesniedza iebildumus pret nosaukuma “*Ron de Guatemala*” kā ģeogrāfiskās izcelsmes norādes reģistrāciju, pamatojoties uz to, ka produkta specifikācija un ruma definīcija Gvatemalas tiesību aktos, uz kuriem sniegta atsauce tehniskajā dokumentācijā, neatbilst minētās regulas II pielikuma 1. kategorijā sniegtajai ruma definīcijai un citām minētās regulas prasībām – galvenokārt saistībā ar aizliegumu ruma ražošanā izmantot aromatizētājus, krāsvielas un saldinātājus, ar noteikumiem par izmantojamām izejvielām, ar pievienojamā ūdens kvalitāti un ar aprakstā norādīto produkta vecumu, noformējumu vai marķējumu.

(4) “*Ron de Guatemala*” reģistrācijas pieteikumā ietverts detalizēts produkta apraksts, kas atbilst aprakstam Regulas (EK) Nr. 110/2008 II pielikuma 1. kategorijā un citām minētās regulas prasībām. Minētais apraksts liecina par to, ka “*Ron de Guatemala*” ražošanas noteikumi ir stingrāki par noteikumiem, ko piemēro šajā valstī ražotajam parastajam rumam.

(5) Pieteikums “*Ron de Guatemala*” kā ģeogrāfiskās izcelsmes norādes reģistrēšanai atbilst Regulas (EK) Nr. 110/2008 17. pantā izklāstītajiem nosacījumiem. Komisija uzskata, ka, ņemot vērā tehnisko dokumentāciju, produkts atbilst attiecīgajām Savienības tiesību aktu prasībām.

(6) Ievērojot iepriekšminēto, Komisija uzskata, ka iemesli, kas minēti iebildumos pret “*Ron de Guatemala*” kā ģeogrāfiskās izcelsmes norādes reģistrēšanu Regulas (EK) Nr. 110/2008 III pielikumā saistībā ar minētās regulas nosacījumu neizpildi, ir nepamatoti.

(1) OV L 39, 13.2.2008., 16. lpp.

(2) OV C 168, 14.6.2012., 9. lpp.

- (7) Nosaukums “*Ron de Guatemala*” būtu jāreģistrē Regulas (EK) Nr. 110/2008 III pielikumā kā ģeogrāfiskas izcelsmes norāde.

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 110/2008 III pielikuma produkta kategorijā “1. Rums” pievieno šādu ierakstu:

- (8) Tāpēc Regula (EK) Nr. 110/2008 būtu attiecīgi jāgroza.

	“ <i>Ron de Guatemala</i> ”	Gvatemala”
--	-----------------------------	------------

2. pants

- (9) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Stipro alkoholisko dzērienu komitejas atzinumu,

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2014. gada 3. februārī

Komisijas vārdā –  
priekšsēdētājs  
José Manuel BARROSO

## KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 98/2014

(2014. gada 3. februāris),

ar ko groza II un III pielikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 110/2008 par stipro alkoholisko dzērienu definīciju, aprakstu, noformējumu, marķējumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 15. janvāra Regulu (EK) Nr. 110/2008 par stipro alkoholisko dzērienu definīciju, aprakstu, noformējumu, marķējumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību<sup>(1)</sup> un jo īpaši tās 26. pantu,

tā kā:

- (1) Regulas (EK) Nr. 110/2008 II pielikums paredz iespēju stipro alkoholisko dzērienu kategorijai "London gin" izmantot apzīmējumu "dry". Šim stiprajam alkoholiskajam dzērienam nav atļauts pievienot saldinošas vielas, kuru saturs pārsniedz 0,1 gramu cukura litrā. Stipro alkoholisko dzērienu kategorijai "Gin" un "Destilēts gin" nav noteikta ierobežojuma attiecībā uz saldinošu vielu pievienošanu. Tomēr tad, ja "Gin" un "Destilēts gin" tiek ražots bez cukura vai ar cukura saturu, kas nepārsniedz 0,1 gramu litrā, iespēja izmantot apzīmējumu "dry" būtu jāattiecinā arī uz stiprajiem alkoholiskajiem dzērieniem, kā definēts minētajā pielikumā.
- (2) Ungārija saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 110/2008 17. panta 1. punktā paredzēto procedūru ir iesniegusi pieteikumu reģistrēt nosaukumu "Újfehértói meggypálinka" kā ģeogrāfiskās izcelsmes norādi minētās regulas III pielikumā. "Újfehértói meggypálinka" ir augļu spirts, ko tradicionāli ražo Ungārijā vienīgi no skābo ķiršu šķirnēm "Újfehértói fűrtős" un "Debreceni bõtermõ". Lai rosinātu iebildumu procedūru, "Újfehértói meggypálinka" tehniskā dokumentācija ar šā dzēriena galvenajām īpašībām un parametriem saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 110/2008 17. panta 6. punktu ir publicēta Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī<sup>(2)</sup>. Komisija nav saņēmusi iebildumus, kas būtu iesniegti saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 110/2008 17. panta 7. punktu, tāpēc nosaukums "Újfehértói meggypálinka" būtu jāreģistrē kā ģeogrāfiskās izcelsmes norāde minētās regulas III pielikumā.
- (3) Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "Polska Wódka/Polish Vodka" un "Originali lietuviška degtinė/Original Lithuanian

vodka" ir reģistrētas Regulas (EK) Nr. 110/2008 III pielikuma 15. produktu kategorijā "Degvīns". Tomēr minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu tehniskie raksturlielumi attiecas arī uz aromatizētu degvīnu. Tāpēc attiecīgās ģeogrāfiskās izcelsmes norādes būtu jāiekļauj arī minētā pielikuma 31. produktu kategorijā "Aromatizēts degvīns". Lai informētu patērētāju par produkta faktiskajām īpašībām, minētā degvīna veida marķējumā būtu jānorāda tirdzniecības nosaukums – "aromatizēts degvīns" vai "degvīns" – ar dominējošo aromātu.

- (4) Tādēļ Regula (EK) Nr. 110/2008 būtu attiecīgi jāgroza.
- (5) Lai atvieglotu pāreju no Regulas (EK) Nr. 110/2008 noteikumiem uz šajā regulā izklāstītajiem noteikumiem, būtu jāļauj tirgot esošos krājumus, līdz tie beidzas, un līdz 2015. gada 31. decembrim būtu jāļauj izmantot etiķetes, kas nodrukātas pirms šīs regulas spēkā stāšanās dienas.
- (6) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Stipro alkoholisko dzērienu komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

## 1. pants

Regulas (EK) Nr. 110/2008 II un III pielikumu groza šādi:

1) regulas II pielikumu groza šādi:

- a) pielikuma 20. punktam "Gin" pievieno šādu d) apakšpunktu:

"d) Terminu "gin" var papildināt ar apzīmējumu "dry", ja tam pievienotas saldinošas vielas, kuru saturs nepārsniedz 0,1 gramu cukura vienā litrā galaprodukta.;"

- b) pielikuma 21. punktam "Destilēts gin" pievieno šādu d) apakšpunktu:

"d) Terminu "Destilēts gin" var papildināt ar apzīmējumu "dry", ja tam ir pievienotas saldinošas vielas, kuru saturs nepārsniedz 0,1 gramu cukura vienā litrā galaprodukta.;"

(1) OV L 39, 13.2.2008., 16. lpp.

(2) OV C 85, 18.3.2011., 10. lpp.

2) regulas III pielikumu groza šādi:

a) pielikuma 9. produktu kategorijai “Augļu spirts” pievieno šādu ierakstu:

	“Újfehértói meggypálinka	Ungārija”
--	--------------------------	-----------

b) pielikuma 31. produktu kategorijai “Aromatizēts degvīns” pievieno šādus ierakstus:

	“Polska Wódka/Polish Vodka (*)	Polija
	Originali lietuviška degtinė/Original Lithuanian vodka (*)	Lietuva

(\*) Šā produkta marķējumā jānorāda tirdzniecības nosaukums “aromatizēts degvīns”. Apzīmējumu “aromatizēts” var aizstāt ar dominējošā aromāta nosaukumu.”

### 2. pants

Stipros alkoholiskos dzērienus, kuri neatbilst prasībām, kas izklāstītas Regulā (EK) Nr. 110/2008, kurā grozījumi izdarīti ar šīs regulas 1. pantu, drīkst turpināt laist tirgū, līdz to krājumi beidzas.

Etiķetes, kas nodrukātas pirms šīs regulas spēkā stāšanās dienas, drīkst turpināt izmantot līdz 2015. gada 31. decembrim.

### 3. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2014. gada 3. februārī

Komisijas vārdā –  
priekšsēdētājs  
José Manuel BARROSO

**KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 99/2014****(2014. gada 3. februāris),****ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) <sup>(1)</sup>,ņemot vērā Komisijas 2011. gada 7. jūnija Īstenošanas regulu (ES) Nr. 543/2011, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 piemērošanai attiecībā uz augļu un dārzeņu un pārstrādātu augļu un dārzeņu nozari <sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 136. panta 1. punktu,

tā kā:

(1) Īstenošanas regulā (ES) Nr. 543/2011, piemērojot Urugvajai kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumu, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta

importa vērtības minētās regulas XVI pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem.

(2) Standarta importa vērtību aprēķina katru darbdienu saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. panta 1. punktu, ņemot vērā mainīgos dienas datus. Tāpēc šai regulai būtu jāstājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Standarta importa vērtības, kas paredzētas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2014. gada 3. februārī

Komisijas  
un tās priekšsēdētāja vārdā –  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
Jerzy PLEWA

<sup>(1)</sup> OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.<sup>(2)</sup> OV L 157, 15.6.2011., 1. lpp.

## PIELIKUMS

## Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods <sup>(1)</sup>	Standarta importa vērtība
0702 00 00	IL	85,7
	MA	50,2
	SN	151,7
	TN	86,7
	TR	83,4
	ZZ	91,5
0707 00 05	TR	134,9
	ZZ	134,9
0709 91 00	EG	97,7
	ZZ	97,7
0709 93 10	MA	55,9
	TR	109,7
	ZZ	82,8
0805 10 20	EG	49,1
	IL	67,0
	MA	52,2
	TN	53,8
	TR	71,7
	ZZ	58,8
0805 20 10	IL	140,1
	MA	74,8
	ZZ	107,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	60,8
	EG	21,7
	IL	140,2
	JM	118,0
	KR	143,8
	MA	116,7
	PK	34,5
	TR	84,9
	ZZ	90,1
	0805 50 10	TR
ZZ		69,5
0808 10 80	CA	92,6
	CN	65,7
	MK	35,4
	US	202,9
	ZZ	99,2
0808 30 90	CN	64,4
	TR	131,9
	US	131,5
	ZZ	109,3

<sup>(1)</sup> Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "cita izcelsme".



# LĒMUMI

## EIROPAS CENTRĀLĀS BANKAS LĒMUMS

(2013. gada 27. decembris),

ar ko groza Lēmumu ECB/2010/21 par Eiropas Centrālās bankas gada pārskatiem

(ECB/2013/52)

(2014/55/ES)

EIROPAS CENTRĀLĀS BANKAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Centrālo banku sistēmas un Eiropas Centrālās bankas Statūtus un jo īpaši to 26.2. pantu,

tā kā:

- (1) Lēmums ECB/2010/21 <sup>(1)</sup> nosaka noteikumus Eiropas Centrālās bankas (ECB) gada pārskatu sastādīšanai.
- (2) Lēmuma ECB/2010/21 24. pants nosaka, ka, ja Lēmumā ECB/2010/21 nav noteikta īpaša grāmatvedības procedūra un ja ECB Padome nav pieņēmusi pretēju lēmumu, ECB ievēro Eiropas Savienības pieņemtajiem Starptautiskajiem grāmatvedības standartiem atbilstošos novērtēšanas principus, ciktāl tie attiecas uz ECB darbībām un pārskatiem.
- (3) ECB piemēro 19. starptautisko grāmatvedības standartu (19. SGS) "Darbinieku pabalsti" (*Employee Benefits*) pēcnodarbinātības pabalstu aktuāro guvumu un zaudējumu atzīšanai, ievērojot "koridora" principu.
- (4) 19. SGS ir pārstrādāts, un tas stājas spēkā attiecībā uz gada periodiem, kas sākas 2013. gada 1. janvārī vai vēlāk. Pārstrādātajā 19. SGS "koridora" princips netiek piemērots.
- (5) Lēmuma ECB/2010/21 I pielikums jāgroza, lai noteiktu definētu neto pabalstu saistību (aktīvi) atkārtotas

novērtēšanas rezultātu datu sniegšanu attiecībā uz pēcnodarbinātības pabalstiem ECB bilances pasīvu puses 14. postenī "Pārvērtēšanas konti".

(6) Tādēļ attiecīgi jāgroza Lēmums ECB/2010/21,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

### Grozījums

Lēmuma ECB/2010/21 I pielikumu groza saskaņā ar šā lēmuma pielikumu.

2. pants

### Stāšanās spēkā

Šis lēmums stājas spēkā 2013. gada 30. decembrī.

Frankfurtē pie Mainas, 2013. gada 27. decembrī

ECB prezidents

Mario DRAGHI

<sup>(1)</sup> 2010. gada 11. novembra Lēmums ECB/2010/21 par Eiropas Centrālās bankas gada pārskatiem (OV L 35, 9.2.2011., 1. lpp.).

## PIELIKUMS

Lēmuma ECB/2010/21 I pielikumu groza šādi:

1) tabulā "Pasīvi" attiecībā uz 14. bilances posteni ("Pārvērtēšanas konti") aili "Balances posteņu satura sistematizācija" aizstāj ar šādu:

"a) Pārvērtēšanas konti saistībā ar zelta, visu veidu euro denominētu vērtspapīru, visu veidu ārvalstu valūtā denominētu vērtspapīru un iespējas līgumu cenas svārstībām, tirgus novērtējuma atšķirības saistībā ar procentu likmju riska atvasinātajiem instrumentiem, pārvērtēšanas konti saistībā ar ārvalsts valūtas kursa svārstībām katrai valūtai turētā neto postenī, ietverot ārvalsts valūtas mijmaiņas vai nākotnes darījumus un SDR

Īpašie pārvērtēšanas konti, kas saskaņā ar ECBS Statūtu 48.2. pantu izriet no to dalībvalstu centrālo banku iemaksām, kurām atcelts izņēmuma statuss. Sk. 13. panta 2. punktu

b) Definētu neto pabalstu saistību (aktīvu) atkārtotas novērtēšanas rezultāti attiecībā uz pēcnodarbinātības pabalstiem, kas ir šādu apakšposteņu neto pozīcija:

i) definēto pabalstu pienākuma pašreizējās vērtības aktuārie guvumi un zaudējumi

ii) plāna aktīvu atdeve, izņemot summas, kas ietvertas definētu neto pabalstu saistību (aktīvu) neto procentos

iii) jebkuras izmaiņas attiecībā uz aktīvu griestu ietekmi, izņemot summas, kas ietvertas definētu neto pabalstu saistību (aktīvu) neto procentos";

2) tabulā "Pasīvi" attiecībā uz 14. bilances posteni ("Pārvērtēšanas konti") aili "Novērtēšanas princips" aizstāj ar šādu:

"a) Pārvērtēšanas starpība starp vidējām izmaksām un tirgus vērtību, ārvalsts valūtu izsakot pēc tirgus kursa

b) Kā 24. panta 2. punktā".

---



**EUR-Lex** (<http://new.eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>



Eiropas Savienības Publikāciju birojs  
2985 Luksemburga  
LUKSEMBURGA

LV